



EUROLOGOS
THE LANGUAGES OF COMMUNICATION
Bruxelles

TARIFS 2007

EUROLOGOS - Bruxelles

Siège central :
EUROLOGOS-Bruxelles
Ch. de Louvain 550
B-1030 Bruxelles
☎+32 2 735 48 18
info@eurologos.be

*Pour les adresses et les contacts
de nos sièges dans le monde
voir notre site web :
www.eurologos.com*

EUROLOGOS GROUP OFFICE • TRANSLATING AND PUBLISHING WHERE THE LANGUAGES ARE SPOKEN

**Toutes les productions peuvent être
"délocalisées"... sauf celles des langues.**

Le Groupe Eurologos continue à "glocaliser"
(**globaliser** et **localiser** en même temps)
la production des services multilingues et multimédias.



La communication globale exige des langues "relocalisées"

EDITING - TRADUCTIONS - SERVICES LINGUISTIQUES - LOCALISATIONS MULTILINGUES - PUBLICATIONS MULTIMÉDIAS

TARIFS 2007

Un devis sur mesure vous sera envoyé dans l'heure qui suit votre requête.

TRADUCTION ("qualité - traduction") Prix par mot source de la langue en EURO.

De / Vers	F	NL	EN	DE	IT	SP	PORT	GR	DAN	SUE	FIN
F		€ 0,12	€ 0,13	€ 0,14	€ 0,14	€ 0,14	€ 0,14	€ 0,14	€ 0,20	€ 0,20	€ 0,20
NL	€ 0,12		€ 0,14	€ 0,15	€ 0,15	€ 0,15	€ 0,16	€ 0,16	€ 0,25	€ 0,25	€ 0,25
EN	€ 0,13	€ 0,13		€ 0,14	€ 0,14	€ 0,14	€ 0,14	€ 0,14	€ 0,20	€ 0,20	€ 0,20
DE	€ 0,14	€ 0,14	€ 0,14		€ 0,15	€ 0,15	€ 0,15	€ 0,16	€ 0,25	€ 0,25	€ 0,25
IT	€ 0,14	€ 0,14	€ 0,14	€ 0,14		€ 0,14	€ 0,15	€ 0,16	*	*	*
SP	€ 0,14	€ 0,14	€ 0,14	€ 0,14	€ 0,14		€ 0,15	€ 0,16	*	*	*
PORT	€ 0,14	€ 0,16	€ 0,15	€ 0,15	€ 0,15	€ 0,15		€ 0,16	*	*	*
GR	€ 0,16	€ 0,16	€ 0,16	€ 0,16	€ 0,16	€ 0,16	*		*	*	*
DAN	€ 0,19	€ 0,19	€ 0,19	€ 0,19	€ 0,19	€ 0,19	*	*		€ 0,20	€ 0,20
SUE	€ 0,19	€ 0,19	€ 0,19	€ 0,25	€ 0,25	€ 0,25	*	*	€ 0,20		€ 0,20
FIN	€ 0,20	€ 0,25	€ 0,20	€ 0,25	€ 0,25	€ 0,25	*	*	€ 0,20	€ 0,20	

* et autres langues sur devis

Tous nos prix s'entendent hors T.V.A.

Minimum par texte et par langue € 50 (excepté le DAN - SUE - FIN)
 Minimum autres langues € 75 (inclus le DAN - SUE - FIN)

N.B. : - **Nos traducteurs et nos réviseurs travaillent exclusivement vers leur langue maternelle et en équipe multilingue.**
 - Les tarifs ci-dessus s'entendent pour des prestations de niveau "qualité-traduction". Ces prestations impliquent une restitution sémantique fidèle et complète par rapport au texte-source ainsi que l'acceptabilité syntaxique et orthographique des textes traduits. Le client est tenu de spécifier lors de la commande ses éventuelles exigences terminologiques et phraséologiques sur les plans géo-et sociostylistique. Dans ce cas, le tarif "qualité-adaptation" ci-contre est applicable.

ADAPTATION & COPYWRITING - REWRITING ("qualité - adaptation")

- Validation de la traduisibilité
- Adaptation géo- et sociostylistique avec validation terminologique et phraséologique
- Rédaction & Rewriting

}

SP-FR-NL-EN-DE-IT-PORT-GR
 Autres langues

€ 65 /h
 sur devis

N.B. : Au cours du briefing initial (écrit et/ou oral), le donneur d'ordre établit les caractéristiques thématiques, morphologiques et sociostylistiques du texte à adapter, à rédiger ou à réécrire. Le traducteur-copywriter soumet ensuite la première mouture du texte au client. Après l'insertion éventuelle de modifications terminologiques et/ou phraséologiques, le copy est livré, prêt à être mis en pages ("qualité-adaptation": plans géo- et sociostylistique). Des contrats de partenariat linguistique sont également prévus aussi bien pour des projets de publishing "zéro défaut" (voir "qualité-éditing" ci-après) que pour des collaborations permanentes (vers une ou plusieurs langues).

TECHNICAL WRITING

- Technical writing de manuels, dépliants, etc. sur devis

ÉDITING & STUDIO GRAPHIQUE

- Conception graphique, projet d'impression et façonnage **sur devis**
- Maquette, mise en pages et changements infographiques **€ 60,00 /h**
- Illustration, logo, photothèque et services photo **sur devis**
- Scanner N/B et couleur, DTP, laboratoire photographique **€ 60,00 /h**

N.B. : L'intégration des textes validés et des images dans la maquette permet de produire la "qualité-éditing" (**zéro défaut**), qui suppose l'adéquation parfaite entre titraille, copy et layout. Le client peut également établir un contrat global d'éditing "**zéro défaut**" dans le cadre duquel Eurologos assure également la fourniture d'imprimés façonnés et/ou sur support multimédia (publishing final).

PÉRIODIQUES, MANUELS & WEB SITE PUBLISHING

- Conception ou restyling, rédaction, rewriting et réalisation graphique
"clés en main" de publications ou périodiques institutionnels
(rapports annuels, articles de journaux) en une ou plusieurs langues **sur devis**
- Réalisation graphique et éditing de périodiques publicitaires
(dépliants, catalogues, brochures, etc.) **sur devis**
- Conception, réalisation et mise à jour de sites Web **sur devis**

LOCALISATION DE LOGICIELS ET DE SITES WEB

- Gestion complète de localisation **sur devis**

CASTING LINGUISTIQUE, DOUBLAGE & MASTERING

- Casting linguistique de speakers (voix off) et de comédiens pour
doublage de cassettes, CD et films (publicitaires, pour enfants, etc.) **sur devis**
- Conseil, assistance linguistique et artistique lors d'enregistrements
multilingues (contrôle prononciation, élocution et liping) **sur devis**

INTERPRÉTATION & SERVICE CONGRÈS

- Interprétation (simultanée, consécutive, de liaison,
en chuchotage, en téléconférence, à vue, mixte et jurée)
- Prix par interprète : - par 1/2 journée (± 3 heures, à Bruxelles) **€ 400**
- par journée (± 7 heures) **€ 600**
- langues rares **€ 725**
- Service conférence clés en main, location de cabines et
d'installations infrarouges **sur devis**



Christophe Durant
Business Development Executive
FR (EN, IT)
c.durant@eurologos.be
☎+32 2 735 48 18

SUPPLÉMENTS ÉVENTUELS

- Les éventuels suppléments sont convenus lors de la commande ou communiqués au plus tard lors de la confirmation écrite de la commande. Ils concernent les degrés d'urgence des livraisons et les niveaux de technicité des textes à traduire ou à adapter.
- Nos délais de livraison s'établissent en fonction des desiderata des clients, du volume à traduire et de nos disponibilités productives. Notre délai normal de livraison est d'environ quatre jours ouvrables et la production individuelle standard de nos traducteurs est de 6 à 8 pages par jour. Les suppléments d'urgence varient de 30 à 100 %, ce dernier pourcentage s'appliquant exclusivement aux travaux nocturnes et de week-end.
- Un supplément de technicité (de 10 à 50 %) peut être appliqué pour des textes dont la complexité dépasse la technicité courante et qui exigent des recherches particulières ou le respect d'une terminologie spécifique (établissement de technolèctes d'entreprise).

Les frais de transport et relatifs aux supports (disquettes, CD, cassettes, etc.) sont facturés au prix coûtant.

Price list and documentation available in English - Tarif et documentation disponibles en français - Tarifas y documentación disponibles en castellano - Tarieven en documentatie beschikbaar in het Nederlands - Listino prezzi e documentazione disponibili in italiano